



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

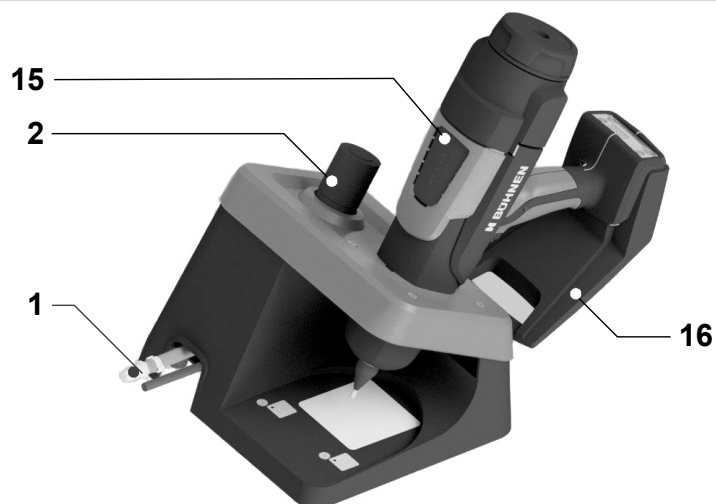
Aplikator kleju topliwego

HB 720 K R/S

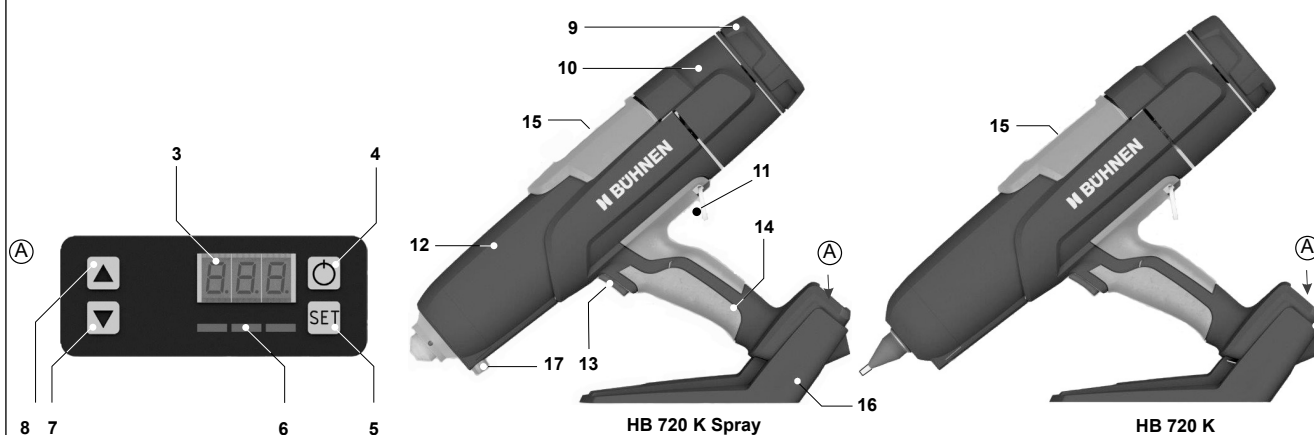
Spis treści

1	Informacje ogólne	4	11	Schematy połączeń	30
1.1	Zakres zastosowania	4	11.1	Elektryczny schemat połączeń	30
2	Wskazówki bezpieczeństwa	4	11.2	Schemat pneumatyczny	31
2.1	Możliwe zagrożenia	4			
2.2	Zasady bezpiecznej eksploatacji	5			
2.3	Dane techniczne	6			
3	Uruchomienie	7			
3.1	Podłączenie	7			
3.1.1	Podłączenie (eksploatacja z konsolą roboczą/stacją roboczą)	7			
3.2	Stojak	7			
3.3	Włączanie	7			
3.4	Ustawienia na regulatorze temperatury	7			
3.4.1	Ustawianie temperatury roboczej	7			
3.4.2	Odczytywanie i ustawianie parametrów regulacyjnych	8			
3.4.3	Ustawianie ciśnienia powietrza	8			
4	Eksploatacja	9			
4.1	Wkładanie kartridża	9			
4.2	Nanoszenie i dozowanie topiwego materiału	9			
4.3	Ustawianie kształtu natrysku (tylko HB 720 K spray)	9			
4.4	Wyjmowanie kartridża	10			
4.5	System automatycznego zmniejszania temperatury (ACE)	10			
4.6	Wyłączanie	10			
4.7	Obróbka klejów topiwych PU	10			
4.7.1	Przerywanie pracy/koniec zmiany	11			
4.7.2	Dłuższe przestoje	11			
4.8	Eksploatacja z zestawem dysz dostarczonym luzem	11			
5	Co się dzieje, gdy...	12			
5.1	Komunikaty statusu i błędów na wyświetlaczu	12			
5.2	Wyszukiwanie i usuwanie błędów	12			
6	Konserwacja/utrzymanie w należyтым stanie	13			
6.1	Okresy konserwacji	13			
6.2	Czyszczenie	13			
6.2.1	Czyszczenie dyszy	13			
6.3	Systemy dysz	14			
6.3.1	Wymiana dyszy stożkowej (HB 720 K)	14			
6.3.2	Wymiana dyszy skróconej, sprężyny ciśnieniowej i kulki (HB 720 K spray)	14			
6.4	Ustawianie nacisku pokrywy	15			
6.5	Wymiana uszczelki pokrywy	17			
7	Naprawy	17			
8	Gwarancja	17			
9	Utylizacja	17			
10	Spare parts	18			
10.1	Base unit	18			
10.1.1	HB 720 K Spray	18			
10.1.2	HB 720 K bead	19			
10.2	Melt tank spray H219010.10	20			
10.3	Melt tank bead H219210.10	21			
10.4	Nozzle kit spray H219070.10	22			
10.5	Nozzle kit bead H219285.10	23			
10.6	Closure H219050.10	24			
10.7	Nozzle kits	26			
10.7.1	Nozzle kit UNF 7/16 H206355	26			
10.7.2	Nozzle kit UNF 1/2 H2006270	26			
10.8	Working bracket H219100.10	27			
10.9	Workstation H219110.10	29			

Konsola robocza



Aplikator ręczny



Poz.	Nazwa
1	Przylącze sprężonego powietrza
2	Regulator ciśnienia/manometr
3	Cyfrowy wyświetlacz
4	Przycisk wł./wył.
5	Przycisk Set
6	Wskaźnik nagrzania
7	Przycisk „w dół”
8	Przycisk „w górę”
9	Uchwyt

Poz.	Nazwa
10	Kołpak zamykający
11	Zaczep do zawieszania
12	Płaszcz ochronny
13	Spust
14	Rękojeść
15	Wskaźnik poziomu napełnienia
16	Stojak
17	Dławik powietrza rozpylania

1 Informacje ogólne

Przed pierwszym uruchomieniem aplikatora ręcznego należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. W szczególności należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w patrz rozdział 2.

Niniejsza instrukcja obsługi musi być zawsze dostępna dla każdego użytkownika.

1.1 Zakres zastosowania

Aplikator ręczny HB 720 K R/S służy do topienia i nanoszenia dawek materiałów topliwych o wysokiej lepkości (materiałów termoplastycznych, takich jak kleje topliwe, woski itd.) jako ściąg lub spray za pomocą wymiennych narzędzi aplikacyjnych (użytkowanie zgodne z przeznaczeniem).

Materiał topliwy doprowadzany jest w aluminiowych kartridżach (310 ml).

2 Wskazówki bezpieczeństwa

2.1 Możliwe zagrożenia



Niebezpieczeństwo!

Nigdy nie kierować przygotowanego do pracy aplikatora ręcznego w kierunku innych osób.

Niebezpieczeństwo na skutek wysokiego ciśnienia!



Niebezpieczeństwo poparzenia!

Dysza i stopiony klej mogą się nagrzać do temperatury powyżej 200°C. Jeśli dotykane jest nieuniknione, należy zawsze nosić rękawice chroniące przed wysoką temperaturą.



Niebezpieczeństwo wybuchu!

Podczas eksploatacji z tlenem lub łatwopalnymi gazami istnieje niebezpieczeństwo wybuchu!



Niebezpieczeństwo na skutek działania pary!

Nawet przy przepisowym użyciu kleje topliwe poliuretanowe wydzielają szkodliwe dla zdrowia pary (izocyjaniany). W razie dłuższego przekroczenia przepisowej temperatury stosowania tworzą się szkodliwe dla zdrowia produkty rozkładu.

Dla własnego bezpieczeństwa należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Zastosować odsysanie oparów kleju (H317).
- Dbać o wystarczającą wentylację (H334).
- Nie wdychać par i rozpylonej mgły (H351).
- W czasie pracy nie spożywać pokarmów ani też przyjmować napojów.

Środki pierwszej pomocy

Po zanieczyszczeniu ciała:	Schłodzić natychmiast zanieczyszczone miejsca dużą ilością zimnej wody. Stwardniałego produktu nie odrywać od skóry. Skontaktować się z lekarzem.
Po przedostaniu się do oczu:	Natychmiast przepłukać oczy bieżącą wodą przez parę minut. Wystudzony klej winien zostać usunięty przez lekarza.
W razie złego samopoczucia po wdychaniu par:	Zapewnić dostęp świeżego powietrza. W razie przedłużającego się złego samopoczucia należy udać się do lekarza.
Po połknięciu:	W razie przedłużającego się złego samopoczucia należy udać się do lekarza.

2.2

Zasady bezpiecznej eksploatacji

Aby zapewnić ochronę przed nieprawidłowym funkcjonowaniem i niewłaściwą obsługą, należy zawsze przestrzegać następujących wskazówek:

- W żadnym przypadku nie wolno przekraczać maksymalnie dopuszczalnego ciśnienia roboczego (6 bar).
- Z obszaru dyszy należy usunąć przedmioty palne lub wrażliwe na wysoką temperaturę.
- Nigdy nie naciskać spustu (13) przy użyciu siły.
- Chronić urządzenie przed wilgocią i wodą (ochrona przed porażeniem elektrycznym).
- Przestrzegać instrukcji technicznej stosowania kleju topliwego (ochrona przed błędami stosowania).
- Przed jakąkolwiek ingerencją w urządzenie (utrzymywanie w należyтым stanie, czyszczenie) należy odłączyć wtyczkę.
- Urządzenie można eksploatować wyłącznie w przypadku podłączenia do gniazdek z przewodem ochronnym.
- W przypadku ewentualnego korzystania z przedłużacza musi być on wyposażony w przewód ochrony. Przed użyciem należy upewnić się co do integralności przedłużacza.
- Po każdym użyciu odłączyć wtyczkę. Przed magazynowaniem urządzenie należy całkowicie wychłodzić.
- W razie zauważenia uszkodzenia urządzenia lub przewodów zasilających należy natychmiast odłączyć wtyczkę. Niezwłocznie przekazać urządzenie do sprawdzenia przez specjalistę. Można je ponownie uruchomić dopiero po należytej przeprowadzonej naprawie (patrz rozdział 6 i 7).

2.3 Dane techniczne

Model	HB 720 K	HB 720 K spray
Numer części	H219200	H219000
Zakres dostawy	aplikator, pojemnik z tworzywa sztucznego, szczypce do wyjmowania kartridżów, 2 klucze szczękowe o rozmiarze 10, zestaw do montażu dysz (w przypadku ściegu), konsola robocza/stacja robocza (opcjonalnie)	
Masa [kg]	~1,75	~1,9
Przyłączenie do sieci	220...240 VAC/50 Hz/wtyczka ze stykiem ochronnym	
Pobór mocy [W]	600	
Pobór prądu [A]	2,6	
Stopień ochrony (wg DIN IEC 34 T5)	IP30	
Klasa ochrony (wg DIN VDE 0720)	I (podłączenie przewodu ochronnego)	
Regulacja temperatury	elektroniczna	
Ograniczenie temperatury [°C]	ochronny regulator temperatury (260 ±11)	
Temperatura robocza [°C]	40...210	
Tolerancja temperatury [°C]	±2	
Wstępne ustawienie fabryczne [°C]	120	
Wskaźnik temperatury	cyfrowy za pomocą wyświetlacza LED	
System automatycznego zmniejszania temperatury (ACE)	nieaktywowany fabrycznie	
Czas nagrzewania [min]	~25	
Pojemność	1 kartridż topliwego materiału 310 ml	
System tłoczenia	sprężone powietrze	
Przyłącze sprężonego powietrza [bar]	maks. 10 (zespół konserwacyjny z szybkozłączem) Sprężone powietrze nie może zawierać kondensatu ani kwasu.	
Ciśnienie robocze [bar]	1,5...6,0	
Zabezpieczenie przed nadciśnieniem	za pomocą zaworu redukcyjnego ograniczone do 6 bar	
Zużycie powietrza (przy ciśnieniu roboczym 5 bar)	maks. 2 l na uruchomienie	maks. 1l/s
Dysze (standard)	dysza stożkowa Ø 3 mm	dysza skręcona Ø 1,5 mm
Długość przewodu zasilającego z przyłączem elektrycznym i pneumatycznym [m]	3,0	
Zalecane materiały topliwe	kleje topliwe BÜHNEN w aluminiowych kartridżach (310 ml)	

3 Uruchomienie

3.1 Podłączenie

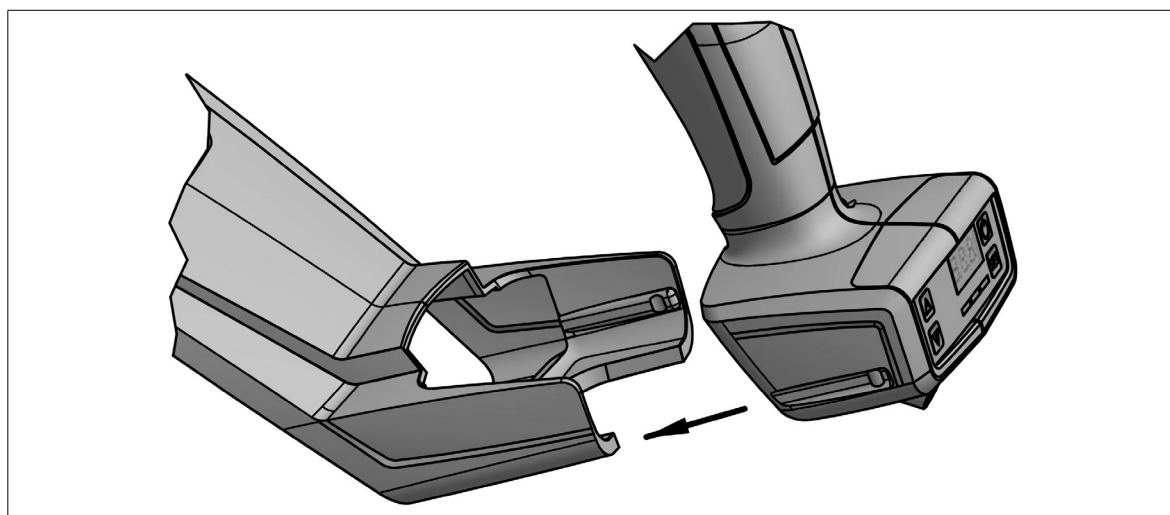
3.1.1 Podłączenie (eksploatacja z konsolą roboczą/stacją roboczą)

W celu podłączenia urządzenia należy wykonać następujące czynności:

1. Odstawić urządzenie w konsoli roboczej.
 2. Połączyć przyłącze sprężonego powietrza (1) konsoli roboczej (patrz rys. na str. 3) z zasilaniem sprężonego powietrza.
Zwrócić uwagę na wymagania dotyczące zasilania sprężonego powietrza (patrz rozdział 2.3).
 3. Za pomocą regulatora ciśnienia (2) ustawić ciśnienie robocze na 4 bar.
 4. Połączyć wtyczkę sieciową z gniazdem elektrycznym ze stykiem ochronnym.
 5. Na wyświetlaczu pojawi się teraz OFF.
- Urządzenie jest tym samym gotowe do pracy.

3.2 Stojak

Stojak można zdjąć.



Rysunek 3.2/1: Stojak

3.3 Włączanie



W celu włączenia nacisnąć przycisk wł./wył. (6) przez przynajmniej 1 s.

Zaświeci się wskaźnik cyfrowy i wskaże aktualną wartość temperatury. Urządzenie nagrzeje się od razu do wstępnie ustawionej temperatury (temperatura zadana). Podczas nagrzewania migają czerwone diody LED pod wskaźnikiem temperatury (B). Po osiągnięciu temperatury zadanej i upłynięciu czasu oczekiwania zaświecą się wszystkie 3 paski. Poprzez naciśnięcie przycisku Set (5) można wyświetlić ustawioną temperaturę zadaną.

3.4 Ustawienia na regulatorze temperatury

3.4.1 Ustawianie temperatury roboczej



1. W celu ustawienia temperatury roboczej nacisnąć przycisk Set. Wyświetlona zostanie aktualna temperatura robocza.
2. Przytrzymać naciśnięty przycisk Set. Przyciskiem „w górę” lub „w dół” wybrać żądaną temperaturę roboczą.
Krótkie naciśnięcie przycisku „w górę” lub „w dół” powoduje zmianę temperatury roboczej w krokach co 1°C na jedno naciśnięcie przycisku. Dłuższe przytrzymanie przycisku zmienia temperaturę roboczą w sposób ciągły.

Po zwolnieniu przycisków nowa wartość jest automatycznie zapisywana.

3.4.2 Odczytywanie i ustawianie parametrów regulacyjnych

Jednoczesne naciśnięcie przycisku „w górę” i „w dół” przez min. 4 s powoduje przejście do listy parametrów. Niektóre parametry można ustawiać, inne tylko odczytywać. Poniższa tabela przedstawia zestawienie parametrów:

Parametr	Opis	Zakres ustawienia	Ustawienie fabryczne
b01	Zachowanie po włączeniu do sieci	0: Off 1: On 2: Auto	0
b14	Blokada wartości zadanej Tutaj można zablokować przestawianie temperatury roboczej.	0: niezablokowane 1: zablokowane	0
C02	Obniżenie wartości zadanej po czasie C03	- 180 K...0 K	0 K
C03	Czas oczekiwania do obniżenia (reset za pomocą przycisku)	1...999 min	999 min
C09	Opóźnienie po zakończeniu fazy nagrzewania (pasek diod LED nagrzewania świeci się wówczas stale)	1...99 min	2 min
P07	Ustawione ciśnienie powietrza	P05...P06 Menu rozszerzone – poziomy parametrów	5,0 bar
oPL/H	Wskaźnik czasu pracy (bez standby „OFF”)	1/1000 godzin	0/0
PuL/H	Wskaźnik liczby naciśnień spustu w czasie eksploatacji	1/1000 naciśnień spustu	0/0
Str	Usługa zatwierdzania	0 -> 1 -> 0	0
PA	Dostęp do rozszerzonego menu	Hasło Menu rozszerzone – poziom L	1

Przyciskiem „w górę” można przewijać listę parametrów do góry, przyciskiem „w dół” do dołu. Nacisnąć przycisk Set, aby wyświetlić wartość należącą do parametru. W przypadku parametrów regulowanych można poprzez dodatkowe naciśnięcie przycisków „w górę”/„w dół” zmienić daną wartość.

3.4.3 Ustawianie ciśnienia powietrza

Jeśli aplikator nanosi za dużo lub za mało kleju, można zmienić ilość poprzez ustawienie ciśnienia powietrza. Większe ciśnienie powietrza oznacza także więcej kleju lub odwrotnie. Aby móc wykorzystać przy tym wskaźnik poziomu napełnienia, należy odpowiednio zmienić parametr P07, patrz rozdział 3.4.2.

4 Eksploatacja

4.1 Wkładanie kartridża



Niebezpieczeństwo poparzenia!

Dysza i kartridż mogą się nagrzać do temperatury powyżej 200°C. Podczas opisanych niżej czynności należy zawsze nosić rękawice chroniące przed wysoką temperaturą.

Podczas wkładania do aplikatora ręcznego kartridż przebijany jest przez dwa trzpienie. Trzpień dyszy przebija wierzchołek kartridża. Trzpień w pokrywie przebija górną stronę kartridża; tutaj podczas naciśnięcia spustu przepływa sprężone powietrze do kartridża, aby nanieść klej.

Alternatywnie można wykorzystać **zestaw dysz** dostarczony luzem (akcesoria). Dostarczony luzem zestaw dysz odkręcany jest od nagrzanego pustego kartridża i przykręcany na nowy kartridż. Trzpień dyszy przebija przy tym wierzchołek kartridża.



Informacja

Prawidłowe wkładanie i wymienianie możliwe jest tylko w przypadku podgrzanych kartridżów. W celu zapewnienia ciągłej i prawidłowej eksploatacji zalecamy stosowanie podgrzewacza do kartridżów K96/K96R. Dzięki temu zawsze można mieć dwa kartridże o temperaturze odpowiedniej do eksploatacji.

1. Odstawić urządzenie w konsoli roboczej.
2. Włączyć urządzenie (patrz rozdział 3.3). Zaczekać, aż zostanie osiągnięta temperatura robocza.
3. Chwycić urządzenie ręką za uchwyt (9). Drugą ręką obrócić uchwyt (9) o 180° zgodnie z ruchem wskazówek zegara i otworzyć pokrywę zamykającą.
4. Do zbiornika wprowadzić kartridż nagrany do temperatury roboczej. W przypadku nieużywania podgrzewacza do kartridżów przed wykonaniem kolejnej czynności należy zostawić zimny kartridż przez ok. 20 min w urządzeniu w celu nagrzania.
5. Zamknąć pokrywę zamykającą, mocno nacisnąć uchwyt i obrócić go o 180° przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

4.2 Nanoszenie i dozowanie topliwego materiału

1. Nacisnąć spust (13).
Nanoszoną ilość można dozować poprzez zmianę ciśnienia (maks. 6 bar) na regulatory ciśnienia (2) i/lub wybór odpowiedniej dyszy.
2. Po zwolnieniu spustu (13) następuje natychmiast przerwanie doprowadzanego sprężonego powietrza i odpowietrzenie zbiornika.
3. Pięć czerwonych diod LED na górnej stronie urządzenia wskazuje poziom napełnienia kartridża: przy pełnym kartridżu świeci się wszystkie pięć pasków, wraz ze spadkiem poziomu napełnienia zmniejsza się liczba pasków. Przy pustym kartridżu nie wyświetla się żaden pasek.

4.3 Ustawianie kształtu natrysku (tylko HB 720 K spray)

Kształt natrysku zmienia się poprzez regulację powietrza rozpylania.

Ustawić optymalny kształt natrysku, wciskając i przekręcając zawór powietrza rozpylania (17) w płaszczu ochronnym (12):

- Przystawienie zgodnie z ruchem wskazówek zegara zmniejsza ciśnienie powietrza rozpylania.
- Przystawienie przeciwnie do ruchu wskazówek zegara zwiększa ciśnienie powietrza rozpylania.

4.4 Wyjmowanie kartridża



Niebezpieczeństwo poparzenia!

Dysza i kartridż mogą się nagrzać do temperatury powyżej 200°C. Podczas opisanych niżej czynności należy zawsze nosić rękawice chroniące przed wysoką temperaturą.

1. Trzymać urządzenie w dłoni dyszą skierowaną do dołu.
2. Otworzyć pokrywę; odchylić ją na bok.
3. Powoli obrócić urządzenie tak, aby dysza wskazywała do góry.
4. Drugą ręką złapać kartridż wyslizgujący się pod własnym ciężarem. Ewentualnie do pomocy wykorzystać szczypcy do wyjmowania (zawarte w zakresie dostawy, patrz poniższy rysunek).



Rysunek 4.4/1: Wyjmowanie kartridża

4.5 System automatycznego zmniejszania temperatury (ACE)

Należy unikać niepotrzebnych obciążeń cieplnych materiału topliwego. Po dłuższym nieuruchamianiu spustu (przerwanie eksploatacji) urządzenie może przełączyć się na tryb gotowości ze zmniejszoną temperaturą.

Żądane zachowanie można ustawić, wprowadzając odpowiednie wartości parametru C02 i C03 (patrz rozdział 3.4.2).

Aby zakończyć tryb gotowości, nacisnąć krótko spust lub przycisk „w górę” lub w „w dół”. Urządzenie od razu nagrzej się ponownie do temperatury roboczej.

4.6 Wyłączenie



1. Nacisnąć przycisk wł./wył. (4) przez ok. 1 s, aż wyświetlacz zgaśnie.
2. Ustawić ciśnienie robocze regulatorem ciśnienia (2) na „0” lub przerwać doprowadzanie sprężonego powietrza.

4.7 Obróbka klejów topliwych PU

W przypadku klejów PU (poliuretanowych) z powodu wilgotności powietrza zachodzi reakcja chemiczna, prowadząca do trwałego połączenia klejonych przedmiotów. Należy przestrzegać wskazówek w poniższych rozdziałach, aby zapobiec zaklejeniu systemu dysz. Należy przestrzegać także naszej „Informacji produktowej o poliuretanowym kleju topliwym”.

4.7.1 Przerwanie pracy/koniec zmiany

1. Przed wyłączeniem wstawić urządzenie z dyszą do kąpeli z olejem parafinowym (odpowiedni pojemnik z tworzywa sztucznego znajduje się w zakresie dostawy).
2. Przed ponownym uruchomieniem odczekać ok. 20 min, aż kartridż nagrzej się.
3. Wyjąć dyszę z kąpeli z olejem parafinowym. Wyrzucić dyszę szmatką.
4. Nanieść ok. 1 cm³ topliwego materiału.

Urządzenie jest teraz ponownie gotowe do pracy.

4.7.2 Dłuższe przestoje

1. Wyjąć kartridż (patrz rozdział 4.4).
2. Włożyć podgrzany kartridż ze środkiem czyszczącym BÜHNEN F71233R.
3. Nanieść środek czyszczący mniej więcej do połowy w celu przepłukania urządzenia.
4. Wyłączyć urządzenie.
5. Przed ponownym uruchomieniem odczekać ok. 20 min, aż urządzenie nagrzej się.
6. Nanieść pozostały środek czyszczący.

Urządzenie jest teraz ponownie gotowe do pracy.

4.8 Eksploatacja z zestawem dysz dostarczanych luzem

Urządzenie można eksploatować także z zestawem dysz dostarczanych luzem jako akcesoria. W tym celu należy zdjąć kapturek ściegu i odkręcić blok dysz. Następnie można wyjąć całą dyszę (patrz rozdział 6.3).

Zestaw dysz dostarczany luzem przykręca się do podgrzanego kartridża.

Nosić w tym celu odpowiednie rękawice!

Kartridż z przykręconą dyszą można wówczas wprowadzić do zbiornika lub wyjąć z niego.



Rysunek 4.8/1: Zestaw dysz dostarczany luzem

5 Co się dzieje, gdy...

Rozdział ten podaje użytkownikowi przegląd możliwych komunikatów błędów i statusu

oraz oferuje pomoc przy usuwaniu błędów.

Przy występujących zakłóceniach w działaniu urządzenia należy skontrolować przede wszystkim:

- doprowadzenie prądu i
- zasilanie sprężonym powietrzem pod kątem prawidłowego działania, oraz
- czy urządzenie lub przewody zasilające (doprowadzenie prądu, sprężone powietrze) nie posiadają uszkodzeń mechanicznych.

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych w żadnym razie nie wolno ponownie uruchamiać urządzenia. Należy zlecić sprawdzenie i naprawę wykwalifikowanemu serwisowi.

5.1 Komunikaty statusu i błędów na wyświetlaczu

Komunikat	Przyczyna	Środek zaradczy
OFF	Regulator jest wyłączony	Włączyć (4)
---	<ul style="list-style-type: none"> • Wyświetlana wartość pomiaru jest większa niż 999 lub mniejsza niż -99 • Przystawianie parametrów jest zablokowane 	
F1H, F2H	Zerwanie czujnika (przerwanie)	F1: Wymienić czujnik F2: Konieczna naprawa urządzenia
F1L, F2L	Zwarcie w czujniku	
Miga środkowa dioda LED temperatury	Spadek wartości zadanej po dłuższym okresie nieużywania	Nacisnąć spust
IAC	Ogranicznik temperatury jest aktywny	Wyłączyć urządzenie lub zmienić na tryb standby i poczekać na schłodzenie
SER	Wystąpiła konieczność serwisu	Zlecić sprawdzenie urządzenia działowi serwisu

5.2 Wyszukiwanie i usuwanie błędów

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie	patrz rozdz.
Z dyszy kapie topliwym materiał	Zawór dyszy zanieczyszczony lub uszkodzony	Oczyścić lub wymienić dyszę	6.2
Nie jest podawana odpowiednio duża ilość topliwego materiału	Ciśnienie robocze za niskie	Zwiększyć ciśnienie robocze (maks. 6 bar)	4.2
	Przerwane doprowadzanie sprężonego powietrza	Sprawdzić przewód doprowadzający sprężone powietrze	
	System dysz zatkany	Oczyścić lub wymienić dyszę stożkową	6.2, 6.3
	Temperatura obróbki za niska	Zwiększyć temperaturę	3.4.1
Sprężone powietrze ulatnia się z kołpaka zamykającego (10)	Nacisk pokrywy za mały	Zwiększyć nacisk pokrywy	6.4
	Zanieczyszczenie uszczelki pokrywy	Oczyścić powierzchnie uszczelnienia	6.2
	Kartridż uszkodzony	Wymienić kartridż	4.1
Sprężone powietrze ulatnia się z zespołu konserwacyjnego	Przyłącza nieszczelne	Dociągnąć lub wymienić uszczelki	

6 Konserwacja/utrzymanie w należytym stanie



Niebezpieczeństwo!

Niebezpieczeństwo na skutek napięcia elektrycznego.

Wszelkie prace, które wymagają otwarcia urządzenia, mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowanego elektryka.



Niebezpieczeństwo poparzenia!

Dysza i stopiony klej mogą się nagrzać do temperatury powyżej 200°C. W czasie prac konserwacyjnych i utrzymania w należytym stanie należy zawsze nosić rękawice chroniące przed wysoką temperaturą.

6.1 Okresy konserwacji

Aby zagwarantować bezbłędną i bezpieczną pracę, należy przestrzegać podanych okresów konserwacji:

Codziennie:	Sprawdzić szczelność, uszkodzenie, dostępność wszystkich części oraz osadzenie wszystkich śrub i przewodów
Co tydzień:	Usunąć resztki środka aplikacyjnego i inne zanieczyszczenia, szczególnie po wewnętrznej stronie pokrywy
	Skontrolować uszczelkę pokrywy i oring na dolnym trzpieniu przekłuwającym pod kątem uszkodzenia lub zużycia

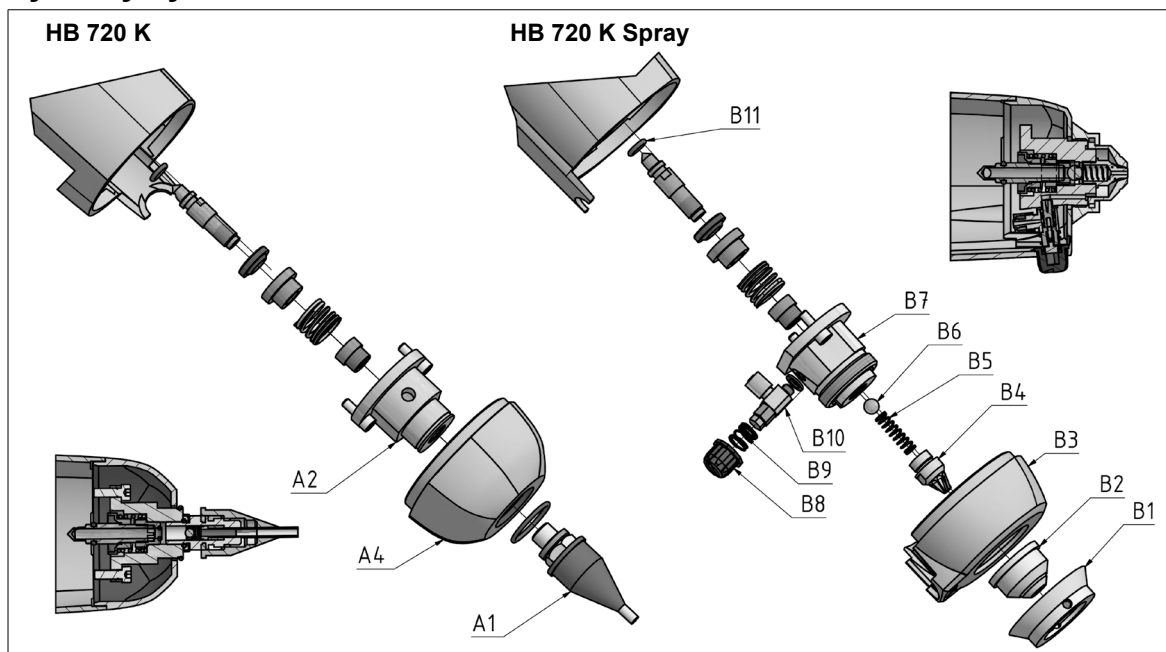
6.2 Czyszczenie

- Nie należy używać do czyszczenia urządzenia żadnych agresywnych środków czyszczących. Mogą one spowodować uszkodzenie komponentów urządzenia. Zalecamy czyszczenie naftą.
- Elementy, których nie da się już wyczyścić (np. na skutek wypalonego lub wyreagowanego materiału topliwego) należy całkowicie wymienić. Zalecamy wykonanie tych czynności u producenta lub sprzedawcy.
- Resztki materiału topliwego i pozostałe zanieczyszczenia należy usuwać wyłącznie mechanicznie, np. za pomocą szmatki, miękkiej szczotki, drewnianej szpachli lub podobnych narzędzi.

6.2.1 Czyszczenie dyszy

- W przypadku niewielkich zewnętrznych zanieczyszczeń wytrzeć dyszę szmatką.
 - W przypadku niedrożności dyszy wsunąć w otwór dyszy wiertło, igłę lub drut o odpowiedniej średnicy.
- W skrajnych przypadkach wymienić dyszę (patrz rozdział 6.3).

6.3 Systemy dysz



Rysunek 6.3/1: Szczegóły systemów dysz



Niebezpieczeństwo poparzenia!

Dysza i kartridż mogą się nagrzać do temperatury powyżej 200°C. Podczas opisanych niżej czynności należy zawsze nosić rękawice chroniące przed wysoką temperaturą.

6.3.1 Wymiana dyszy stożkowej (HB 720 K)

Wymagane narzędzie • narzędzia nie są wymagane

1. Poczekać na nagrzanie urządzenia.
2. Wykręcić dyszę stożkową (A1) z bloku dysz (A2).
W przypadku bardzo mocno zamocowanej dyszy użyć klucza hydraulicznego nastawnego.
3. Przykręcić nową dyszę stożkową. Mocno dokręcić dyszę stożkową ręką.

6.3.2 Wymiana dyszy skręconej, sprężyny ciśnieniowej i kulki (HB 720 K spray)

Wymagane narzędzie • 1 klucz hakowy
• 1 klucz widelkowy rozmiar 11

Podczas wymiany dyszy wirowej w urządzeniu nie może znajdować się kartridż.

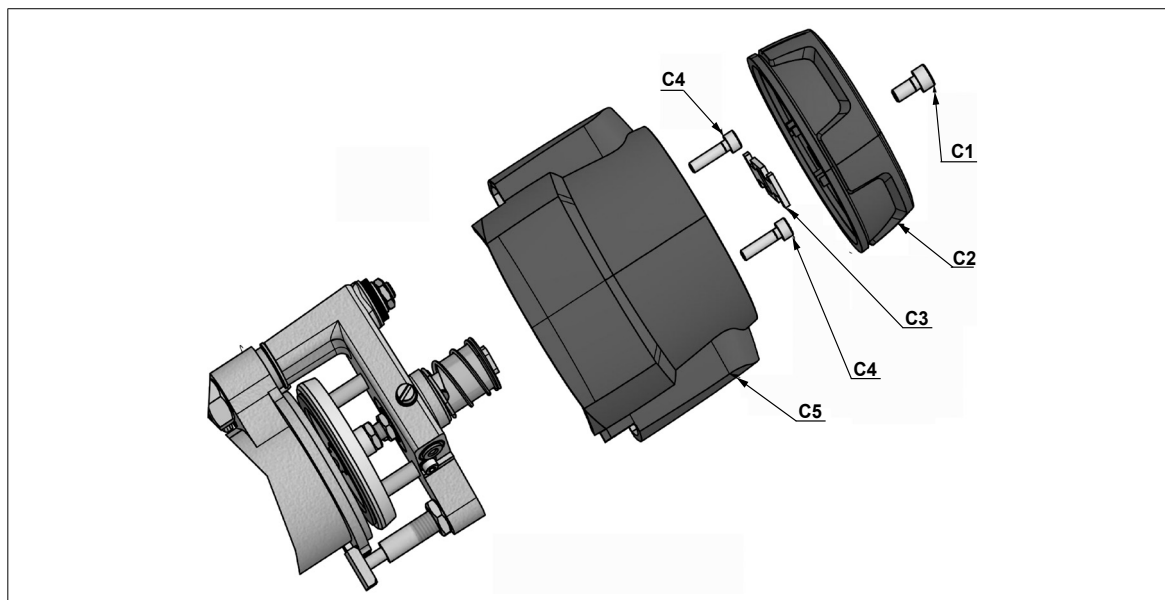
1. Przerwać doprowadzanie sprężonego powietrza.
2. Odkręcić ciepły pierścień zamykający (B1) kluczem hakowym bez użycia siły.
3. Zdjąć kołpak ochronny (B3) i kołpak powietrza (B2).
4. Poluzować dyszę skręconą (B4) kluczem widelkowym o rozmiarze 11.
5. Wyjąć sprężynę ciśnieniową (B5) i kulkę (B6) umieszczone za dyszą skręconą.
6. Zamontować nowe komponenty w odwrotnej kolejności.

6.4 Ustawianie nacisku pokrywy

Wymagane narzędzie

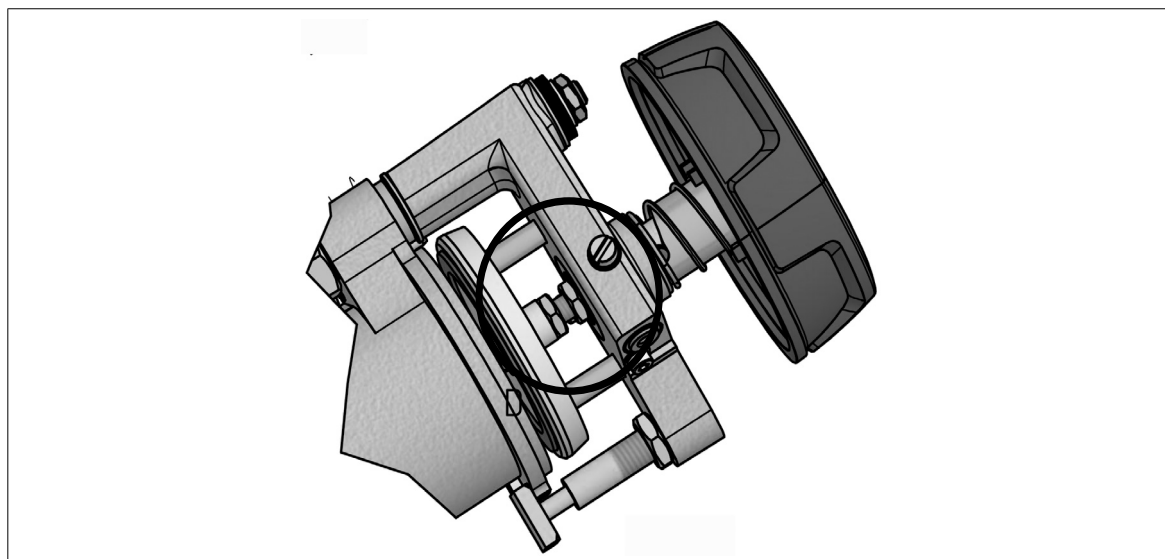
- 1 klucz imbusowy rozmiar 3
- 1 klucz imbusowy rozmiar 4
- 2 klucz widelkowy rozmiar 10

1. Zamknąć pokrywę i obracać uchwyt (C2) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do oporu.
2. Wykręcić śrubę imbusową (C1) z uchwytem.
3. Zdjąć uchwyt (C2) i zabierak (C3) (patrz poniższy rysunek).



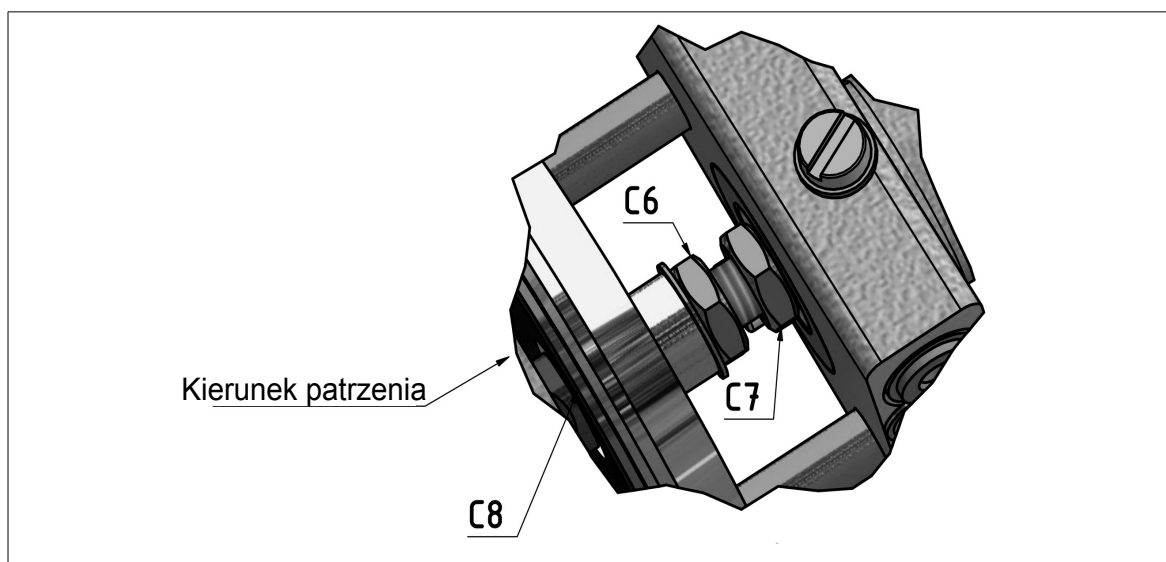
Rysunek 6.4/1: Zdejmowanie uchwyty i zabieraka

4. Wykręcić obie śruby imbusowe (C4) z kołpaka zamykającego (C5), zdjąć kołpak zamykający.
5. Z powrotem założyć zabierak (C3) i uchwyt (C2) na oś i ponownie przykręcić śrubą (C1) (patrz poniższy rysunek).



Rysunek 6.4/2: Nakładanie zabieraka i uchwyty

6. Poluzować nakrętkę (Uwaga! nakrętka z lewym gwintem, C7) w prawo przytrzymując mocno uchwyt (C2).
7. Obrócić teraz nakrętkę (C6) zgodnie z ruchem wskazówek zegara o ok. 1/4 obrotu, przytrzymując mocno uchwyt (C2). Nacisnąć spust.
 - Jeśli pokrywa zbiornika zamyka się teraz prawidłowo, kontynuować od kroku 9.
 - Jeśli pokrywa zbiornika nie zamyka się jeszcze prawidłowo, powtórzyć ustawienie od punktu 7.
8. Jeśli zakończono ustawianie, przytrzymać nakrętkę (C6) i ponownie zabezpieczyć ją nakrętką (C7) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
9. Aby ponownie ustawić pokrywę zamykającą w stanie wyjściowym, ponownie wykonywać czynności od punktu 5 w odwrotnej kolejności. Wszystkie śruby przykręcać mocno ręką.
10. Jeśli nie da się usunąć nieszczelności, należy wymienić uszczelkę pokrywy (C8) (patrz rozdział 6.5).



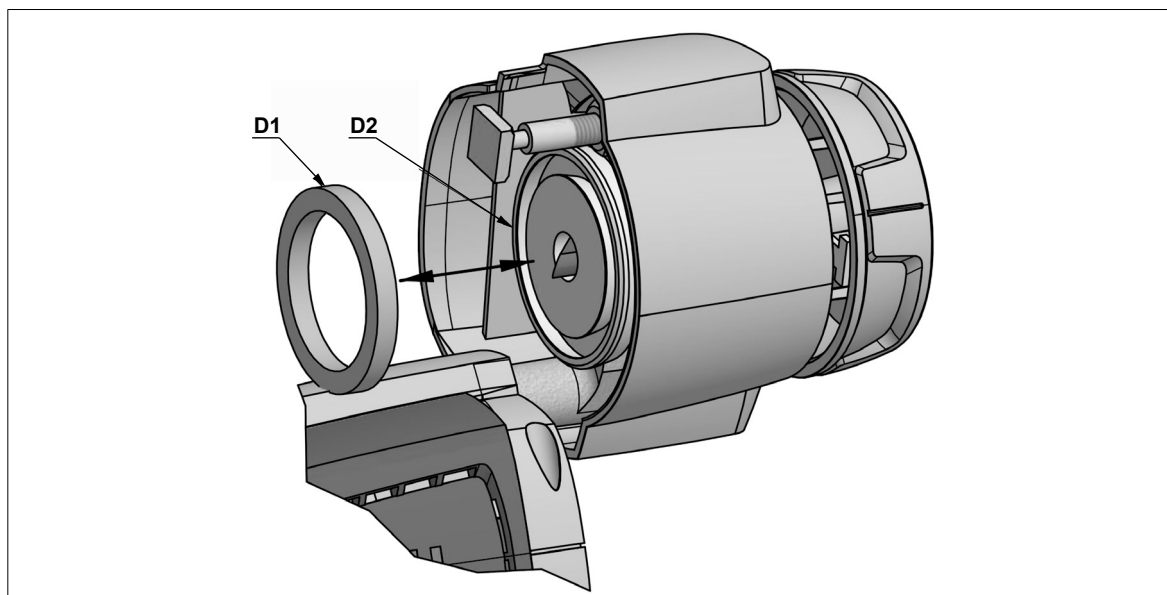
Rysunek 6.4/3: Nakrętki i uszczelka pokrywy

6.5 Wymiana uszczelki pokrywy

Wymagane narzędzia • 1 mały śrubokręt

Jeśli zmiana nacisku pokrywy nie usunie nieszczelności, należy wymienić uszczelkę pokrywy (D1). Wymiana możliwa jest bez demontażu pokrywy.

1. Wyjąć uszczelkę pokrywy (D1) z rowka małym śrubokrętem.
2. Wcisnąć nową uszczelkę pokrywy do rowka w taki sposób, aby wszędzie przylegała równomiernie.



Rysunek 6.5/1: Wymiana uszczelki pokrywy.

7 Naprawy

Naprawy wykraczające poza zakres napraw opisanych w niniejszej instrukcji obsługi mogą być przeprowadzane wyłącznie przez osoby wyznaczone przez producenta lub inne wykwalifikowane osoby z użyciem oryginalnych części zamiennych firmy Bühnen.

8 Gwarancja

Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane w oparciu o aktualny stan wiedzy technicznej. Pierwszym nabywcom zgodnie z przepisami prawnymi udzielamy gwarancji na należyte działanie, materiał i wykonanie. Z gwarancji wyłączone jest normalne zużycie. Gwarancja wygasa w razie stwierdzenia faktu nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem, użycia siły, naprawy przez osoby trzecie lub montażu innych części zamiennych niż części oryginalne.

Z tytułu gwarancji wynika prawo do naprawy lub wymiany produktu – według naszego uznania. Gwarancja wykraczająca poza nasz zakres dostawy jest wykluczona, ponieważ nie mamy wpływu na prawidłowe użytkowanie urządzenia.

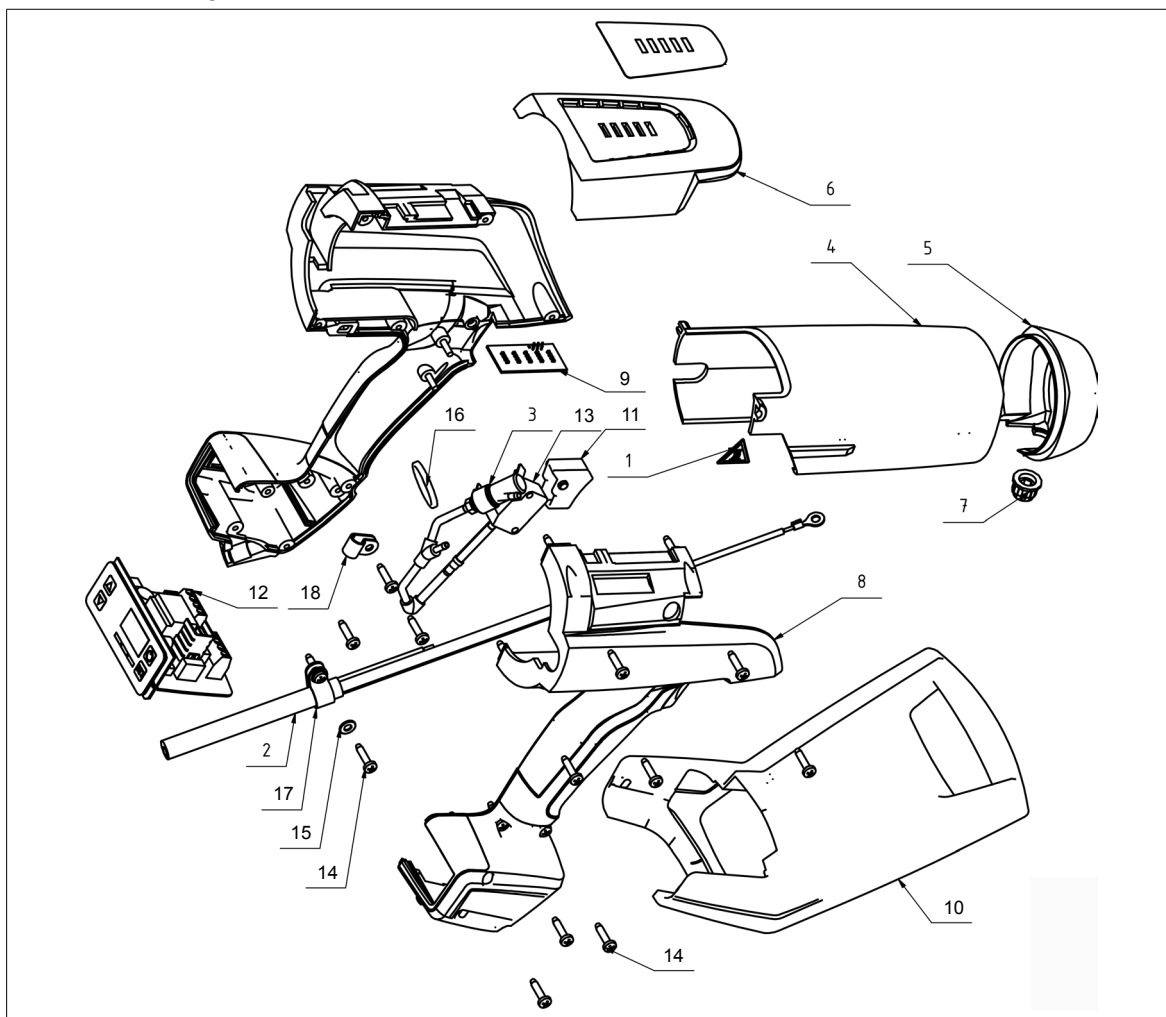
Należy zapoznać się z naszymi warunkami handlowymi!

9 Utylizacja



Urządzenie, opakowanie i wyposażenie dodatkowe należy przekazać do punktu ekologicznego recyklingu (w myśl dyrektywy 2012/19/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia środy, 4 lipca 2012 r.).

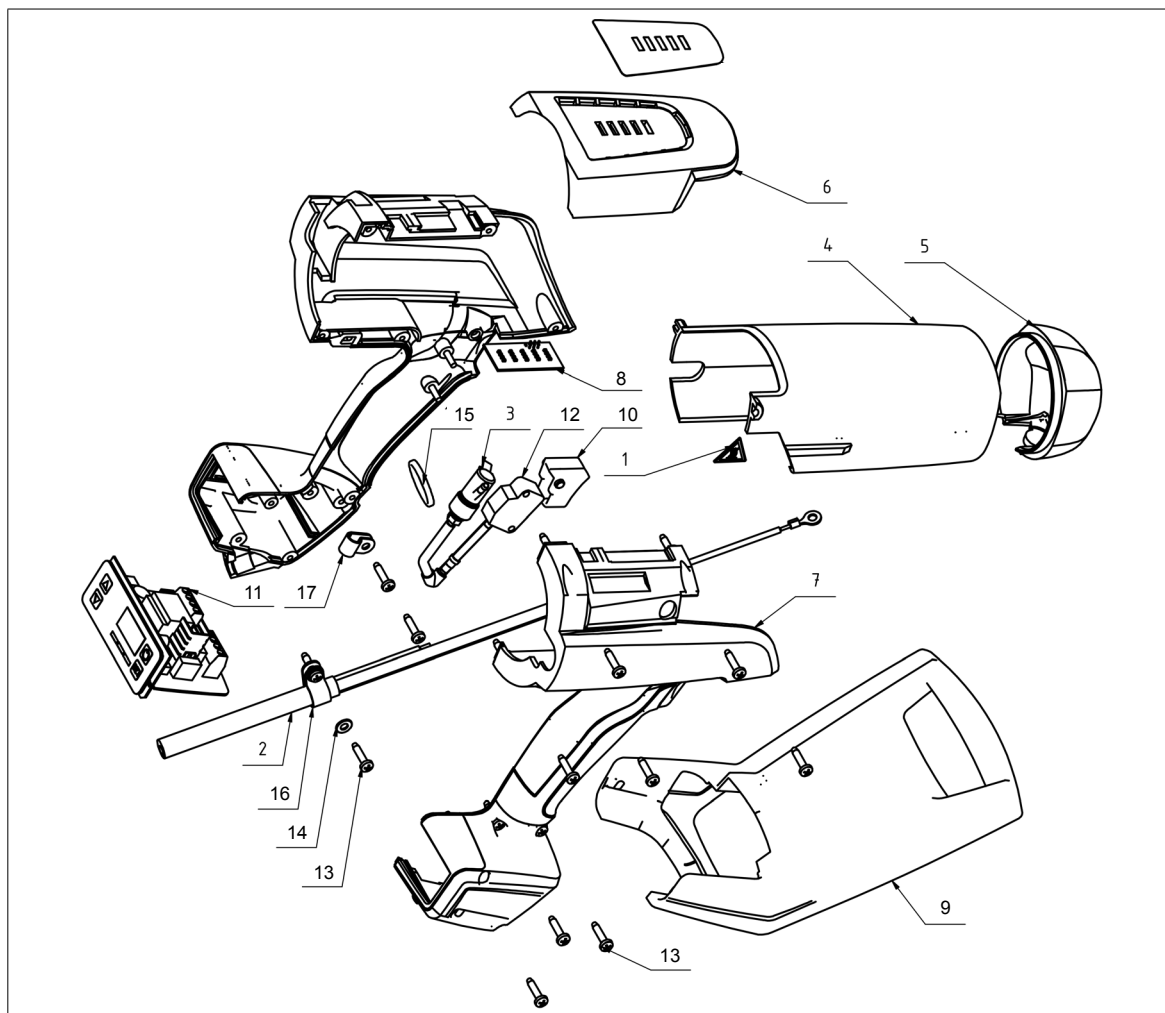
10 Spare parts
10.1 Base unit
10.1.1 HB 720 K Spray



Spare parts list

Pos.	Order no.	Quantity	Designation
1	H105703	1	Warning label
2	H206041	1	Supply cable 3 m
3	H211760	1	Filling level sensor, complete
4	H219001	1	Pipe
5	H219002	1	Spray cap
6	H219023	1	Housing cover with foil
7	H219012	1	Choke button
8	H219014	1	Grip shell kit
9	H219022	1	Filling level board
10	H219073	1	Foot
11	H219074	1	Trigger
12	H219075	1	Temperature control, complete
13	H219080	1	Valve complete
14	KD0495	11	Screw
15	KDN0726	1	Washer
16	MD0060	1	Suspension ring
17	MDM0201	1	Clamp
18	MDM0202	1	Clamp

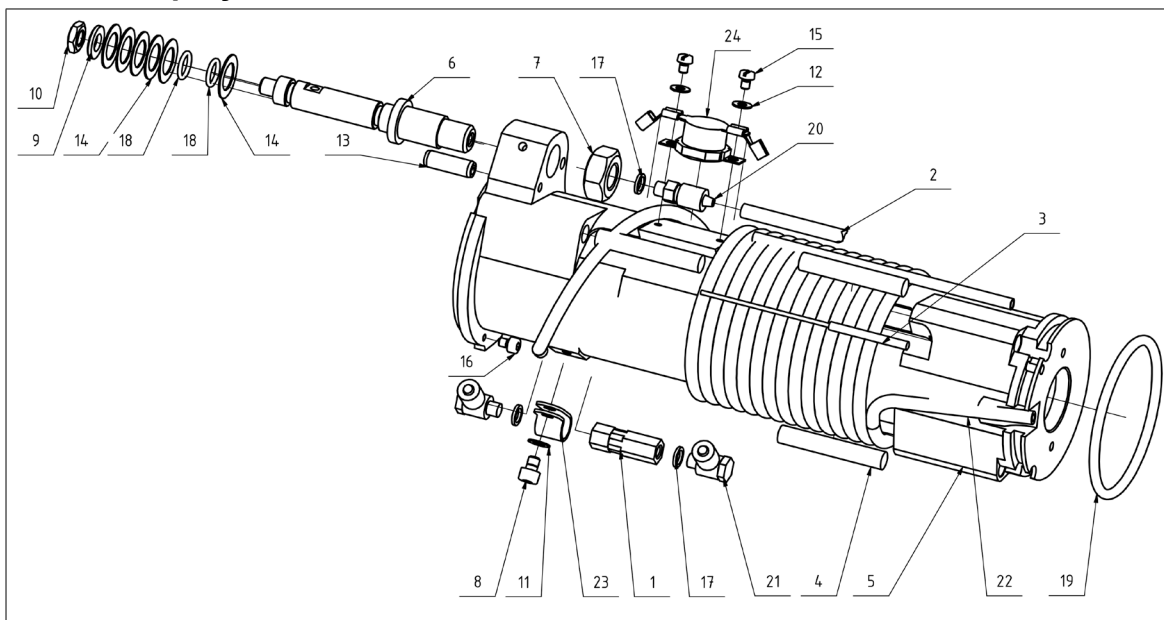
10.1.2 HB 720 K bead



Spare parts list

Pos.	Order no.	Quantity	Designation
1	H105703	1	Warning label
2	H206041	1	Supply cable 3 m
3	H211760	1	Filling level sensor, complete
4	H219001	1	Pipe
5	H219003	1	Bead cap
6	H219023	1	Housing cover with foil
7	H219014	1	Grip shell kit
8	H219022	1	Filling level board
9	H219073	1	Foot
10	H219074	1	Trigger
11	H219075	1	Temperature control, complete
12	H219080	1	Valve complete
13	KD0495	11	Screw
14	KDN0726	1	Washer
15	MD0060	1	Suspension ring
16	MDM0201	1	Clamp
17	MDM0202	1	Clamp

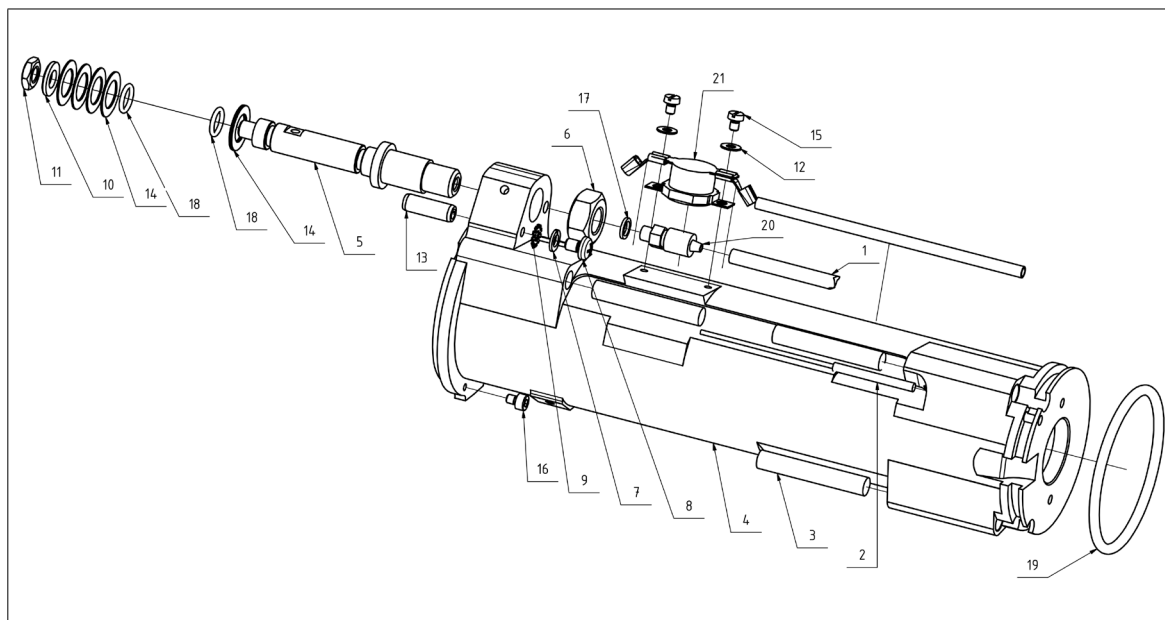
10.2 Melt tank spray H219010.10



Spare parts list

Pos.	Order no.	Quantity	Designation
1	CCN0275	1	Non-return valve
2	H206018	1	Hose
3	H206246	1	Temperature trace with cable end sleeve
4	H206248	1	Cable loom with heater
5	H219011	1	Melt tank
6	H219052	1	Axle
7	KD0035	1	Nut
8	KDN0515	1	Screw
9	KDN0703	1	Washer
10	KDN0719	1	Hexagon nut
11	KDN0731	1	Washer
12	KDN0910	2	Washer
13	KDN1367	1	Dowel pin
14	KDN1382	6	Spacer
15	KDN1454	2	Slotted screw
16	KDN1461	1	Screw
17	LDF0019	5	Sealing ring
18	LDH0143	2	O-ring
19	LDN0131	1	O-ring
20	MC0094	1	Hose connector
21	MC0095	2	Swivel joint
22	MD0088	1	Hose
23	MDM0292	1	Clamp D = 8 mm
24	NC0093	1	Temperature control

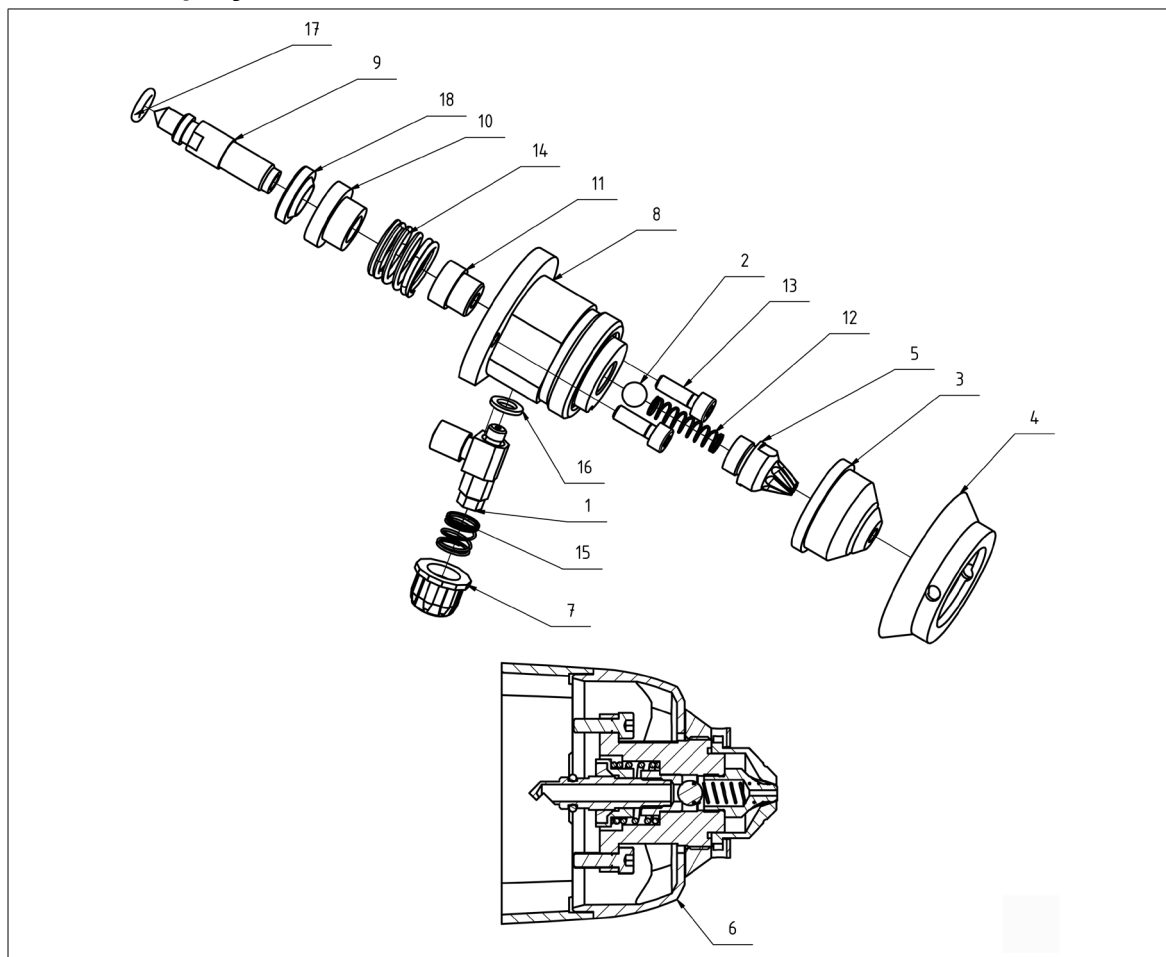
10.3 Melt tank bead H219210.10



Spare parts list

Pos.	Order no.	Quantity	Designation
1	H206018	1	Hose
2	H206246	1	Temperature tracer with cable end sleeve
3	H206248	1	Cable loom with heater
4	H219011	1	Melt tank
5	H219052	1	Axle
6	KD0035	1	Nut
7	KD0267	1	Spring washer
8	KD0274	1	Screw
9	KDN0529	1	Toothed washer
10	KDN0703	1	Washer
11	KDN0719	1	Hexagon nut
12	KDN0910	2	Washer
13	KDN1367	1	Dowel pin
14	KDN1382	6	Spacer
15	KDN1454	2	Slotted screw
16	KDN1461	1	Screw
17	LDF0019	1	Sealing ring
18	LDH0143	2	O-ring
19	LDN0131	1	O-ring
20	MC0094	1	Hose connector
21	NC0093	1	Temperature control

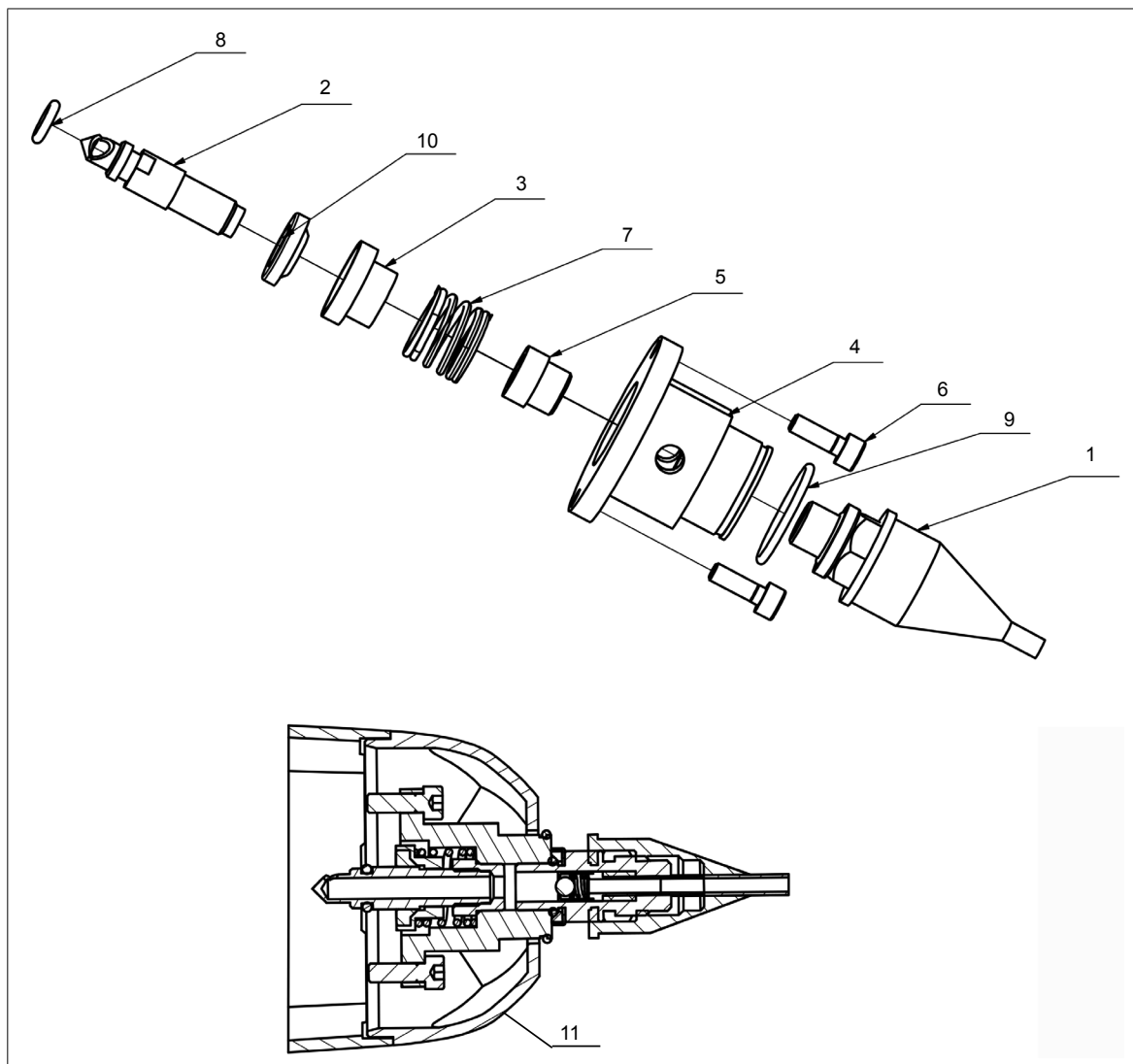
10.4 Nozzle kit spray H219070.10



Spare parts list

Pos.	Order no.	Quantity	Designation
1	CCN0236	1	Throttle valve M5, viton seal
2	FD0113	1	Ball
3	H206169	1	Air cap 37°
4	H206172	1	Cap nut
5	H206179	1	Swirl nozzle 37°
6	H219002	1	Spray cap
7	H219012	1	Choke button
8	H219071	1	Nozzle block
9	H219282	1	Spick
10	H219283	1	Sealing body
11	H219286	1	Screw collar
12	KDF0004	1	Pressure spring
13	KDN0728	2	Screw
14	KDN1539	1	Pressure spring stainless steel
15	KDN1540	1	Pressure spring stainless steel
16	LD0041	1	Sealing ring
17	LDH0117	1	O-ring
18	LDN0185	1	Skimmer

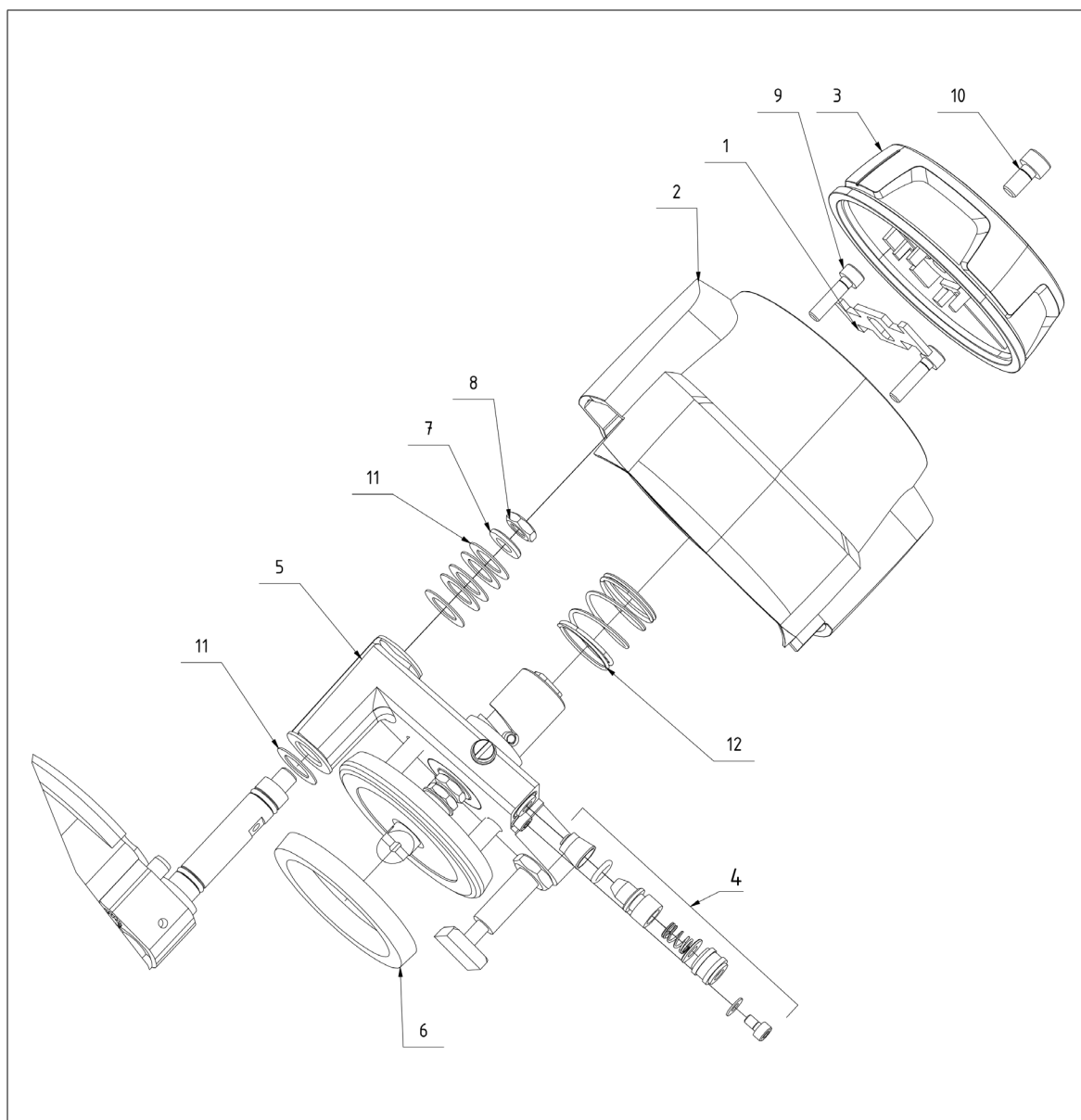
10.5 Nozzle kit bead H219285.10



Spare parts list

Pos.	Order no.	Quantity	Designation
1	FDH0427	1	Cone nozzle UNF 7/16 D = 3.0 mm
2	H219282	1	Spick
3	H219283	1	Sealing body
4	H219284	1	Nozzle block bead
5	H219286	1	Screw collar
6	KDN0728	2	Screw
7	KDN1539	1	Pressure spring stainless steel
8	LDH0117	1	O-ring
9	LDN0123	1	O-ring
10	LDN0185	1	Skimmer
11	H219003	1	Bead cap

10.6 Closure H219050.10

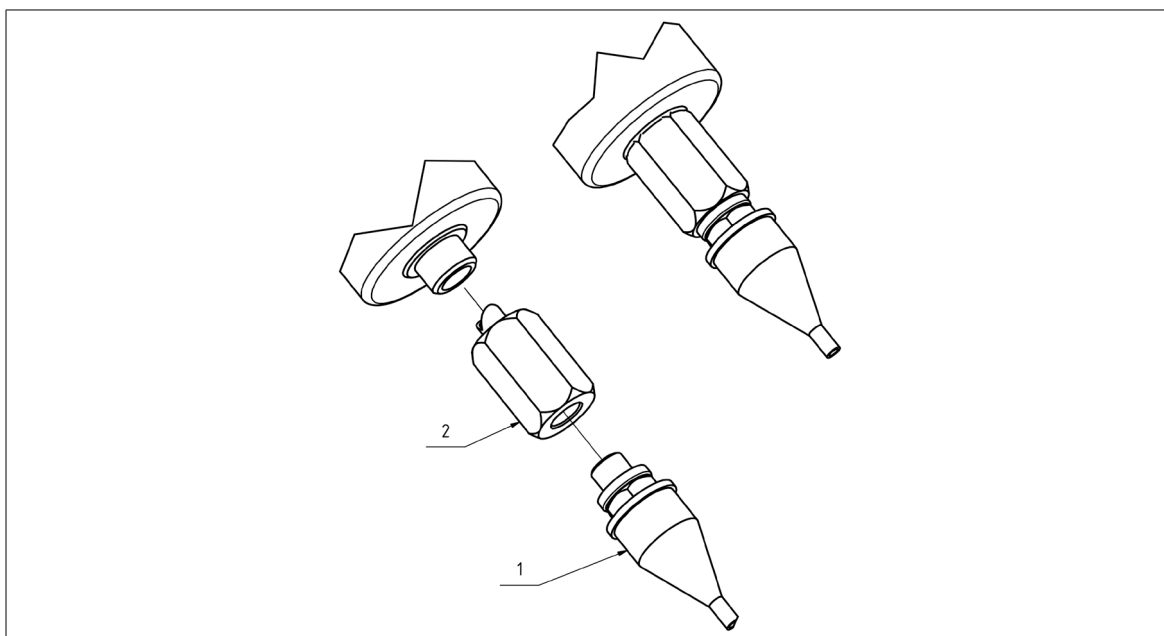


Spare parts list

Pos.	Order no.	Quantity	Designation
1	H212001	1	Actuator
2	H219007	1	Cover
3	H219008	1	Grip
4	H219049	1	Valve kit
5	H219050	1	Closure kit
6	H219051	1	Cover sealing
7	KDN0703	1	Washer
8	KDN0719	3	Hexagon nut
9	KDN0729	2	Screw
10	KDN0911	1	Screw
11	KDN1382	6	Spacer
12	KDN1538	1	Pressure spring stainless steel

10.7 Nozzle kits

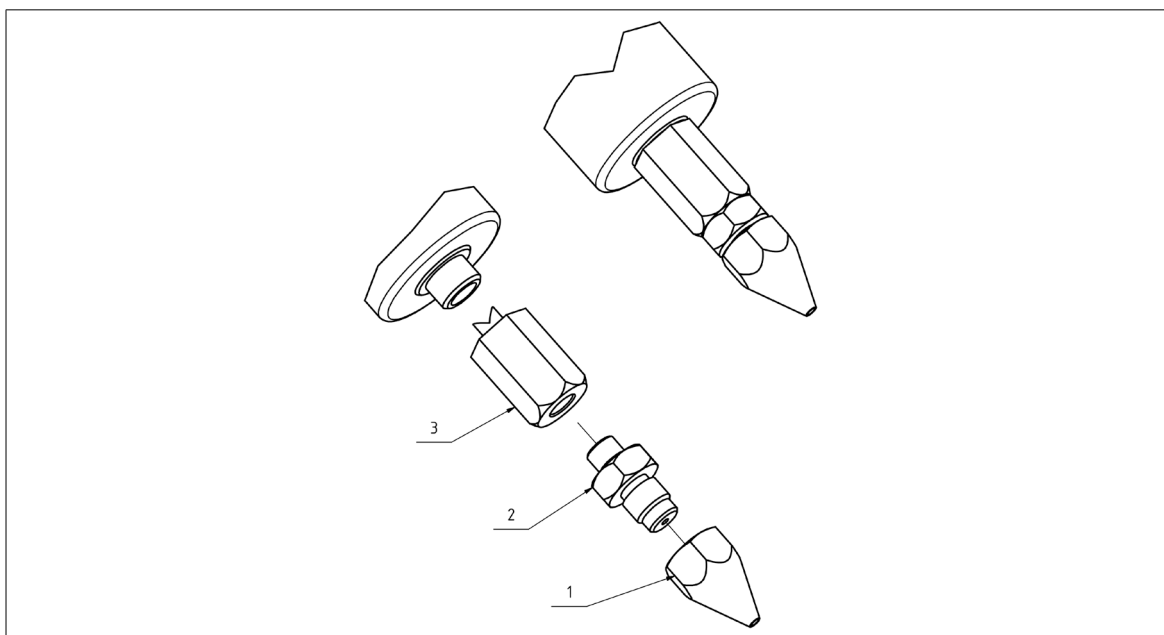
10.7.1 Nozzle kit UNF 7/16 H206355



Spare parts list

Pos.	Order no.	Quantity	Designation
1	FDH0427	1	Cone nozzle UNF 7/16 D = 3.0 mm
2	H206353	1	Spick

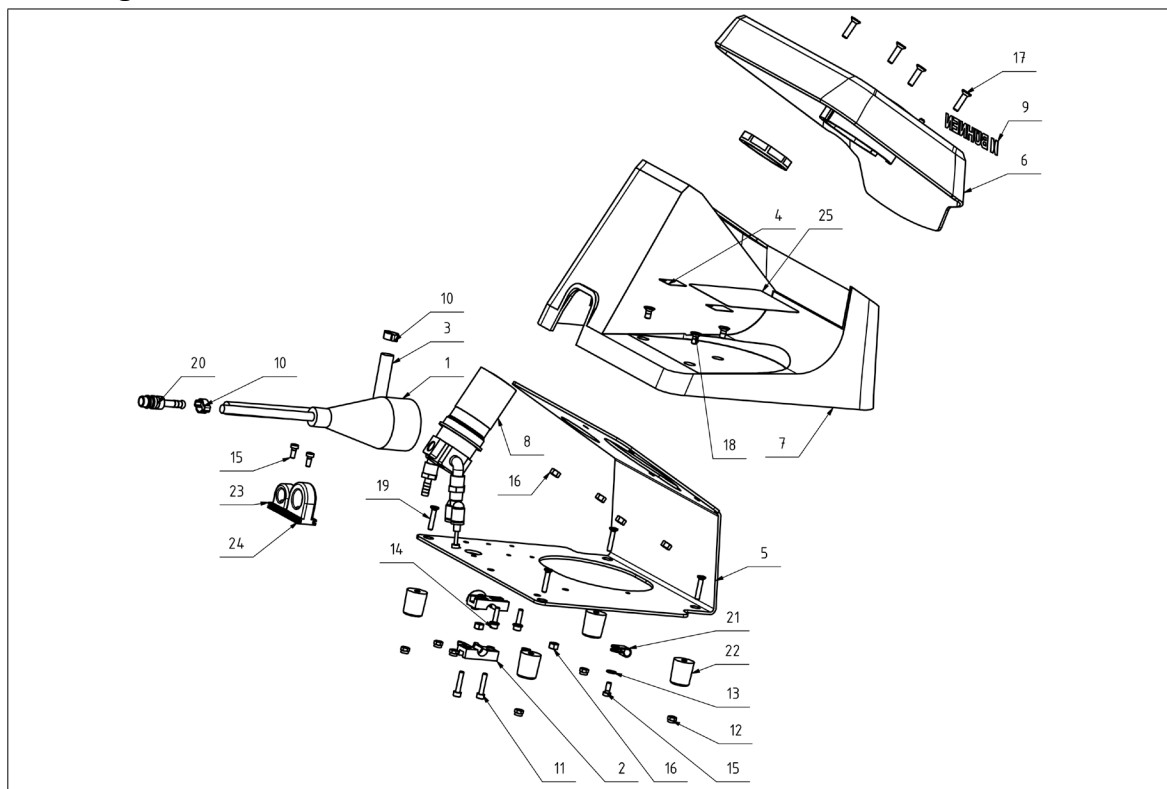
10.7.2 Nozzle kit UNF 1/2 H206270



Spare parts list

Pos.	Order no.	Quantity	Designation
1	FD0044	1	Standard nozzle
2	H206076	1	Nozzle foot
3	H206280	1	Adaptor for nozzle, loose

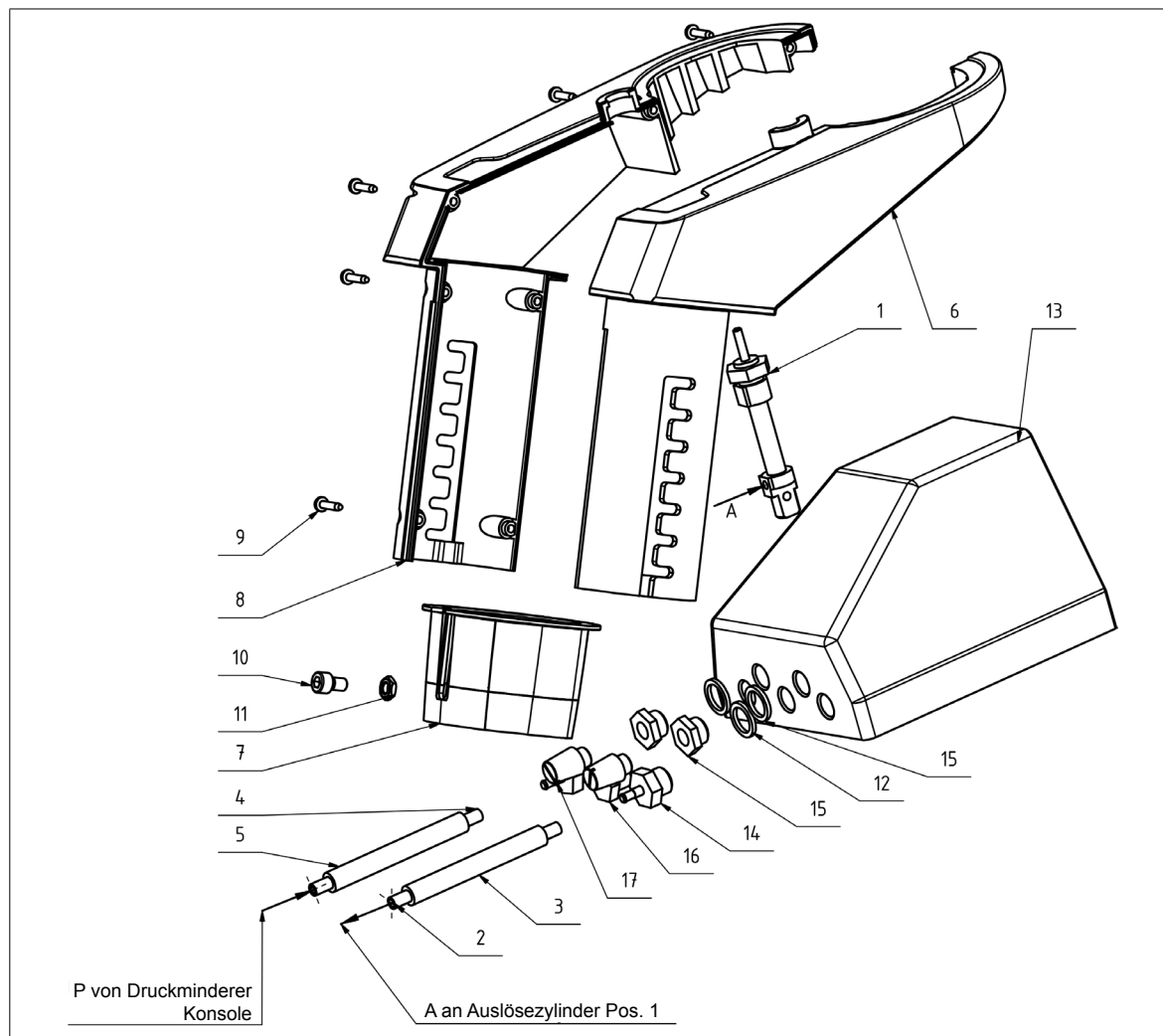
10.8 Working bracket H219100.10



Spare parts list

Pos.	Order no.	Quantity	Designation
1	H206073	1	Cable 3 m Euro
2	H206438	2	Strain-relief
3	H206508	1	Hose
4	H206541	2	Indicating label
5	H219101	1	Bracket sheet
6	H219102	1	Bracket casing with pipe profile
7	H219103	1	Bracket foot casing
8	H219108	1	Pressure controller D = 30
9	H530022	1	Label 13 x 100
10	HC0007	2	Hose clamp
11	KD0042	2	Screw
12	KD0383	6	Hexagon nut
13	KDN0726	3	Washer
14	KDN0729	2	Screw
15	KDN0801	3	Screw
16	KDN0823	7	Nut
17	KDN0825	4	Screw
18	KDN1452	3	Screw
19	KDN1546	4	Countersunk screw
20	MD0007	1	Plug-in sleeve
21	MDM0202	1	Clamp
22	MDM0241	4	Housing base, black
23	NCN0493	1	Strain relief
24	NCN0494	1	Hose bracket
25	ZDN0148	1	Indicating label

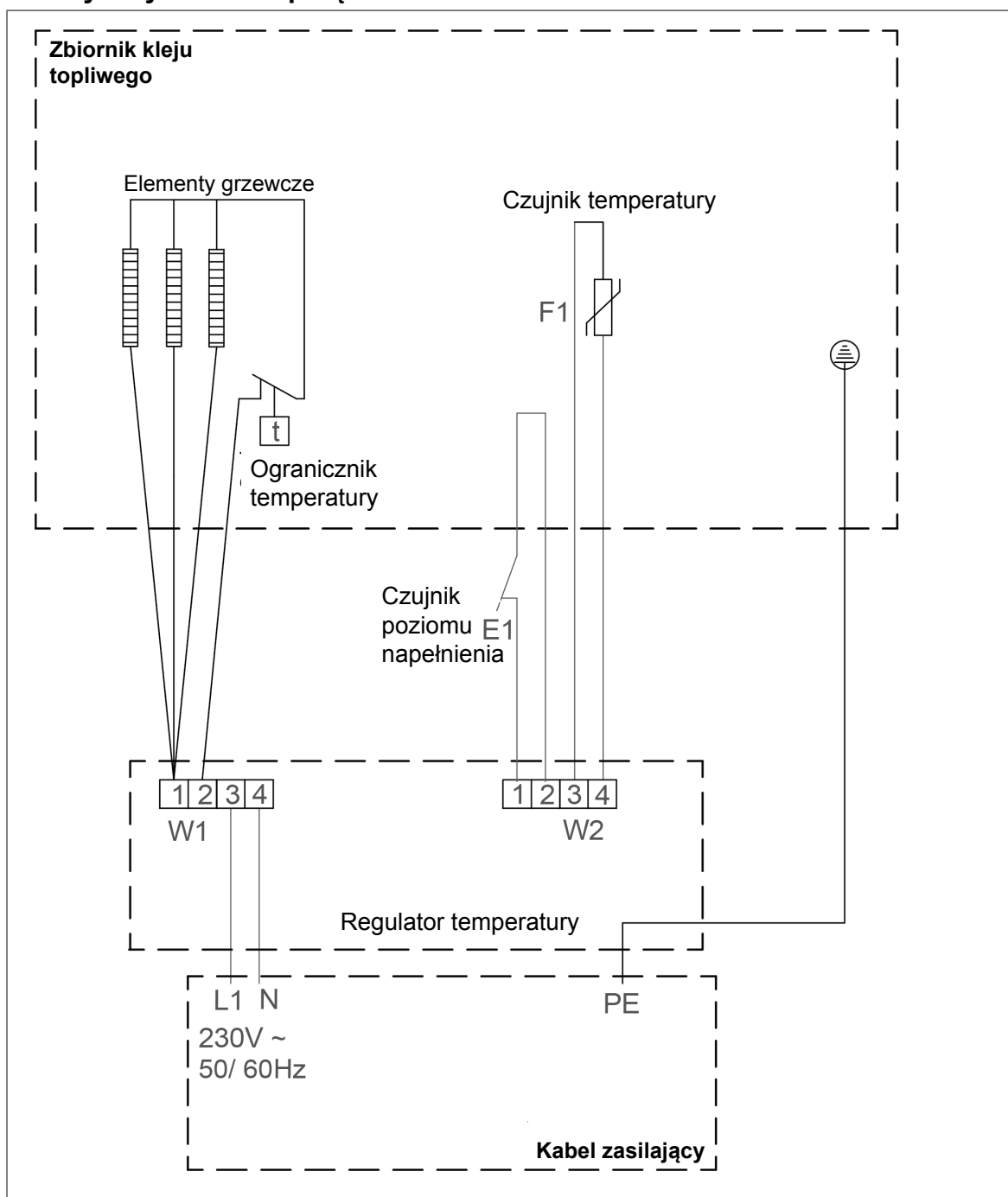
10.9 Workstation H219110.10



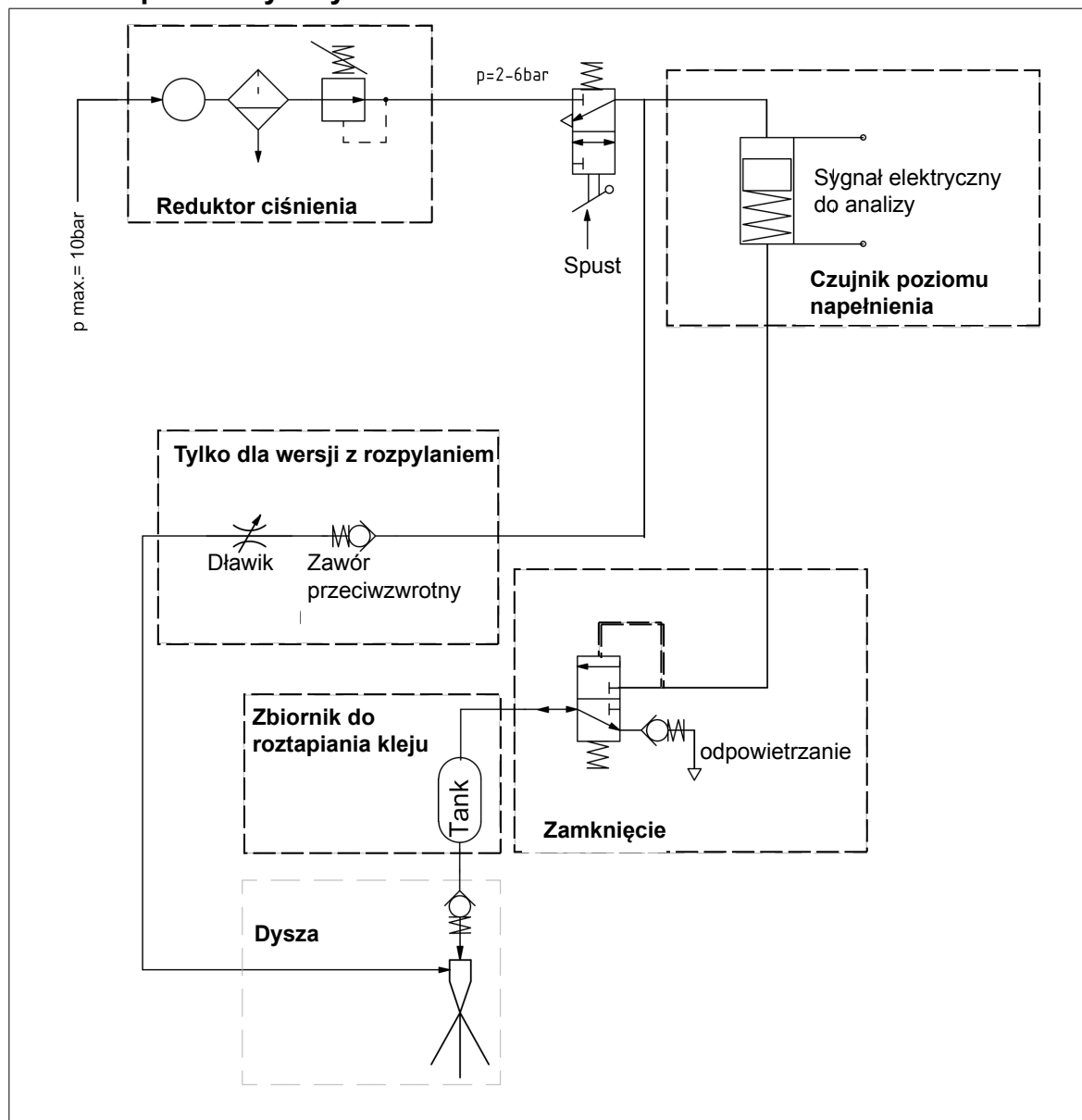
Spare parts list

Pos.	Order no.	Quantity	Designation
1	BCN0249	1	Cylinder
2	H206504	1	Hose Pun-4 silb
3	H206507	1	Hose
4	H206515	1	Hose Pun-4 silb
5	H206516	1	Hose
6	H219104	1	Holder left
7	H219105	1	Take-up hull
8	H219106	1	Holder right
9	KD0495	7	Screw
10	KDN0707	1	Screw
11	KDN0719	1	Hexagon nut
12	LDF0021	1	Sealing ring 1/4 Alu
13	MCM0245	1	5/2 Foot valve with
14	MCN0248	2	Male coupling connection
15	MD0019	2	Reducing nipple
16	MDN0273	1	Locking screw
17	NKT0239	2	Silencer

11 Schematy połączeń
11.1 Elektryczny schemat połączeń



11.2 Schemat pneumatyczny





EU-Declaration of Conformity according to the EC Machinery Directive 2006/42 / EC

We as manufacturer,

**BÜHNEN GmbH & Co. KG
Hinterm Sielhof 25
28277 Bremen – Germany**

declare in sole responsibility that the product:

**Pneumatic hot melt pistol
Tradename: H 720 K Spray
Product No.: H219000 Year of construction: 2020**

to which this declaration refers, is in conformity with the provisions of the following EC/EU directives:

**2011/65/EU - RoHS Directive 2011/65/EU
2014/30/EU - Electromagnetic Compatibility (EMC)
2006/42/EG – Machinery**

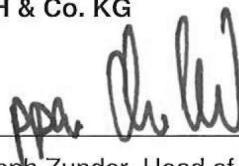
The following harmonized standards or normative documents have been applied according to EU Low Voltage Directive 2014/35/EU Article 12:

**EN 60204-1:2019-06
EN IEC 61000-6-2:2019-11
EN 61000-6-3:2011-09
EN ISO 12100:2011-03**

The person authorised to compile the technical documentation:


Nils Erdmann; Bühnen GmbH & Co. KG

Bremen, December 2020



Christoph Zunder, Head of Product Management

Bremen, December 2020



Bert Gausepohl, General Manager



EU-Declaration of Conformity according to the EC Machinery Directive 2006/42 / EC

We as manufacturer,

**BÜHNEN GmbH & Co. KG
Hinterm Sielhof 25
28277 Bremen – Germany**

declare in sole responsibility that the product:

Pneumatic hot melt pistol

Tradename: H 720 K Bead

Product No.: H219200

Year of construction: 2020

to which this declaration refers, is in conformity with the provisions of the following EC/EU directives:

**2011/65/EU - RoHS Directive 2011/65/EU
2014/30/EU - Electromagnetic Compatibility (EMC)
2006/42/EG – Machinery**

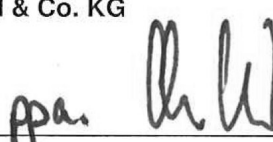
The following harmonized standards or normative documents have been applied according to EU Low Voltage Directive 2014/35/EU Article 12:

**EN 60204-1:2019-06
EN IEC 61000-6-2:2019-11
EN 61000-6-3:2011-09
EN ISO 12100:2011-03**

The person authorised to compile the technical documentation:


Nils Erdmann; Bühnen GmbH & Co. KG

Bremen, December 2020



Christoph Zunder, Head of Product Management

Bremen, December 2020



Bert Gausepohl, General Manager

BÜHNEN GmbH & Co. KG
Hinterm Sielhof 25
28277 Bremen • Germany
Tel.: +49 (0) 421 51 20 - 0
Fax: +49 (0) 421 51 20 - 260
info@buehnen.de
www.buehnen.de

Buehnen Polska Sp. z o.o.
ul. Kwidzyńska 4
51-416 Wrocław • Polska
tel.: +48 (71) 39 91 930
fax: +48 (71) 39 91 940
e-mail: office@buehnen.pl
www. buehnen.pl

 **BÜHNEN**
KLEBESYSTEME

Zmiany zastrzeżone © BÜHNEN GmbH & Co. KG/H2190XM_PL/210222/H